



Τιμᾶται Λεπτῶν 10

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΑ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΑ ΚΑΤΑ ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

Τιμᾶται Λεπτῶν 10

ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β΄

Ἐν Ἀθήναις, 21 Ἰανουαρίου 1893.

ΕΤΟΣ Α΄ — ΑΡΙΘ. 32

**ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ
ΠΡΟΠΑΗΡΩΤΕΑ**

Ἐν Ἀθήναις φρ. 8.—
Ταῖς ἐπαρχίαις » 8.50
Ἐν τῇ Ἑξωτερικῇ φρ. χρ. 15.—
Ἐν Ῥωσίᾳ ρούβλ. 6.—

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΜΑΡΚΕΛΙΝΑ, νεωτάτη μυθιστορία Ἰουλίου Μαρῦ, (μετὰ εἰκότων), μετάφρ. Β΄.—ΔΥΟ ΓΥΝΑΙΚΕΣ, μυθιστορία Ἀλεξίου Μπουδιέ.— Ο ΥΠΟΛΟΧΑΓΟΣ ΒΟΝΕ, μυθιστορία Ἐκτωρος Μαλώ, μετάφρ. Κ.

ΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΟΔΟΣ ΠΡΟΑΕΤΕΙΟΥ ΑΡΙΘ. 40

Αἱ συνδρομαὶ ἀποστέλλονται ἀπ' εὐθείας «Πρὸς τὴν Διευθυνσιν τῶν ΕΚΚΛΕΚΤῶΝ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤῶΝ, εἰς Ἀθήνας», διὰ ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν, γραμματοσήμων, χαρτονομισμάτων, τοκομεριδίων, συναλλαγμάτων κτλ. κτλ.

ΜΑΡΚΕΛΙΝΑ

Μυθιστορία ΙΟΥΛΙΟΥ ΜΑΡΥ

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

[Συνέχεια]

— Ἀληθῶς τὰ πάντα μοι εἶπε.
— Λοιπόν, κύριε, γνωρίζετε ἤδη ὅτι ἡ Μαρκελίνα Λαγκῶν εἶναι σύζυγός μου, ἡ δὲ Σοφία, ἡ μνηστή τῶν Ροβέρτου Βαλόν, εἶναι θυγάτηρ μου.
Ὁ κύριος Λωζιέ ἠνέωξε τὴν θύραν τοῦ δωματίου, ἐν ᾧ εὐρίσκοντο αἱ δύο γυναῖκες.
— Ἐλθετε, εἶπεν αὐταῖς.
Ἐκείναι εἰσῆλθον.
Ὁ Βωφόρτ ὠχρίασε καὶ ἐκλονίσθη. Ἡ χαρὰ ἦν ὑπερβολικὴ.
Ἡ Μαρκελίνα ὤρμησε πρὸς αὐτόν.
— Πέτρε, εἶπεν, εἶπα τὰ πάντα εἰς τὴν θυγατέρα σου... Γνωρίζει ἤδη τὸ μυστικόν τῆς μητρός της... Δύνασαι νὰ τὴν ἀσπασθῆς... Σὲ ἀγαπᾷ ὡς τὸ ἀξίζεις καὶ θὰ κάμῃ νὰ λησμονήσῃς διὰ τῶν φιλημάτων της πάσας τὰς θλίψεις σου, τὰς προελθούσας ἀπὸ ἐμέ.
Ὁ ἀνακριτὴς ἠκροᾶτο καὶ ἐβλεπε.
Ἀλλὰ τὰ τρία ἐκεῖνα ὄντα, εὐτυχῇ θεωρούμενα διότι συντήθησαν, οὐδαμῶς δι' αὐτῶν ἐσκέπτοντο ὡσεὶ οὐδεὶς ξένος παρίστατο.
Ὁ Βωφόρτ ἐκράτει τὴν Σοφίαν εἰς τὰς ἀγκάλας του.
Ἐπανελάμβανε δὲ μετὰ πάθους:
— Κόρη μου! τέκνον μου! ... προσφιλέης μου θυγάτηρ! ...
Ἡ Σοφία κλαίουσα ἔλεγε:
— Πάτερ μου!
— Πόσον εἶναι ὠραία! Εἶναι καὶ καλλὴ καὶ εὐφυῆ ὅσον καὶ ὠραία! Ὅποια εὐτυ-

χία! Πῶς λησμονεῖ τις εὐκόλως τὰ πάντα, ὅταν δοκιμάσῃ τόσο μεγάλην χαρὰν!...

Καὶ καταφιλῶν αὐτὴν ἐξηκολούθει:

— Σὲ εἶδα τόσῳ μικρὰν... εἰς Ἅγιον Διονύσιον... σὲ ἀνέσुरα ἀπὸ τοῦ κατηραμένου ἐκεῖνου ποταμοῦ, ὅπου θὰ ἐπνίγεςο ἂν δὲν ἤμην ἐγὼ... σὲ ἐκράτησα εἰς τὰς ἀγκάλας μου... καὶ οὐδὲν εἰς τὴν καρδίαν μοι εἶπεν ὅτι ἦσο θυγάτηρ μου!... Ἄν εἴξευρες, ἀγαπητῆ μου κόρη, πόσον εἶμαι εὐτυχῆς διὰ τὸ συμβεβηκὸς ἐκεῖνο... διότι χάρις εἰς αὐτὸ μοι ὀφείλεις δύο φορές τὴν ζωὴν σου... Ἀγάπα με πολὺ... πρῶτον διότι πολὺ ἔκλαυσα, ἔπειτα διότι εἶμαι δις πατὴρ σου... καὶ διότι ἤρρησα τόσο πολὺ νὰ δεχθῶ τὰ φιλημάτά σου!... Μοι ὀφείλεις πολλὰς θωπείας!...

— ὦ! πάτερ μου, σὰς ἀγαπῶ... καὶ θὰ καταστήσω εὐτυχῆς τὸ γῆράς σου.

— Διότι δὲν μὲ θεωρεῖς ἔνοχον· δὲν εἶναι ἀληθές:

— Ὅχι.

— Βεβῆτως;

— ὦ! ναι, τὸ ὀμνῶ!...

— Πόσον καλὸν μοι προξενεῖς, ἤθελα νὰ σοὶ τὸ ἀποδώσω... Ἔχε ὑπομονὴν, κόρη μου, δὲν θὰ μὲ κρατήσουν ἐπὶ πολὺ εἰς τὴν φυλακὴν. Οἶκι δῆποτε καὶ ἂν ἦναι αἱ κατ' ἐμοῦ ἀποδείξεις, πρέπει ὅμως νὰ τελειώσῃ αὐτὴ ἡ ὑπόθεσις ταχέως. Ἡ θὰ ἀφεθῶ ἐλεύθερος ὑπὸ τοῦ κυρίου ἀνακριτοῦ ἢ θὰ παραπεμφθῶ εἰς τὸ κακουργιοδικεῖον. Θ' ἀθωωθῶ. Ἐστὲ καὶ αἱ δύο βέβαιαι ὅτι δὲν θὰ εὐρεθῶσιν ἔνοχοι ἔχοντες τόσῳ ἑλαφρὰν τὴν συνείδησιν, ὥστε νὰ μὲ καταδικάσωσιν, ἐμέ, τὸν Πέτρον Βωφόρτ, ὡς ἔνοχον φόνου. Συγχωρῶ εἰς τὸν κύριον Λωζιέ τὴν σύλληψίν μου· ὑπεχρεώθη ὑπὸ τῶν παραδόξων ἐκείνων ἐνδείξεων. Εὐχόμαι μόνον νὰ ἐμφανισθῶ ἐνώπιον τοῦ κακουργιοδικεῖου. Ἀφίεμενος ἐλεύθερος κατὰ τὴν ἀνακρίσιν δὲν ἀνα-

κτῶ τὴν τιμὴν, ἐκτὸς ἂν ἀνακαλυφθῇ ὁ ἀληθὴς ἔνοχος. Θελῶ τὴν ἐν πλήρει φωτὶ συζήτησιν· θέλω νὰ ἐξέλθω τοῦ κακουργιοδικεῖου ἀθῶος, τὴν κεφαλὴν ἔχων ὑψηλά.

Ἐπλησίασεν εἶτα τὴν Μαρκελίαν.

Ἐκείνη ἔνευε πρὸς τὰ κάτω.

— Μαρκελίνα, εἶπε, τὴν στιγμὴν ταύτην, καθ' ἣν ἐπανευρίσκω τὴν θυγατέρα μου δὲν μνησικακῶ ἐναντίον σου... Λησμονῶ τὸ θλιβερόν παρελθόν! Δὲν ὑπῆρξες ἔνοχος πρὸς ἐμέ. Ἀναγνωρίζω ὅτι ἡ διαγωγή σου ὑπῆρξεν ἀμειψτος καὶ ἐντιμος. Σὲ συγχωρῶ.

Ἡ Μαρκελίνα ἐγονυπέτησε καὶ ἐξερράγη εἰς λυγμούς.

— Ὅχι, μὴ γονυπετεῖς, ἔλθέ εἰς τὰς ἀγκάλας μου, Μαρκελίνα... Σὲ συγχωρῶ, σοὶ εἶπα καὶ σὲ εὐχαριστῶ διὰ τὸ τέκνον τὸ ὅποιον μοὶ οἶδεις...

Καὶ ἀνήγειρεν αὐτὴν καὶ τὴν ἐσφιγξεν ἐπὶ τοῦ στήθους του.

— Ἡ ἡλικία δὲν ἐξησθένησε τὴν πρὸς σὲ ἀγάπην μου, Μαρκελίνα. Σὲ ἐπαναβλέπω ὡς ὅτε ἤμην τριανκοτούτης, σὺ δὲ εἰκοσαετίας. Ὅταν θὰ εἶμαι ἐλεύθερος, θὰ ὑπάγωμεν εἰς τὸν πύργον τοῦ πατρὸς σου εἰς Βενεβάν...

— Τὸ Βενεβάν δὲν ἐπωλήθη; ἠρώτησεν ἡ Μαρκελίνα.

— Ὅχι. Τὸ διετήρησα... ὡς ἱερὸν λείψανον... ὡς ἀναμνησιν τῆς εὐτυχίας μου καὶ τῆς δυστυχίας μου...

— Πόσον εἶσαι καλός, Πέτρε!

— Θὰ ὑπάγωμεν εἰς Βενεβάν οἱ δύο μόνον ὡς εἰς προσκύνημα... Καὶ θὰ ἴδῃς, Μαρκελίνα, ὅτι θὰ ἐπανευρώμεν τὰ παλαιὰ αἰσθήματά μας. Ἡ εὐτυχία εἶναι ἐκεῖ, διότι ἐκεῖ τὴν ἀφήσαμεν... χαῖρε, Μαρκελίνα... ὁ κύριος Λωζιέ μοὶ νεύει νὰ ἀποσυρθῶ.

Καὶ στρεφόμενος πρὸς τὴν Σοφίαν:

— Χαῖρε, προσφιλεστάτη μοὶ κόρη. Δὲν σὲ ἐγνώριζα πρό τινων ἡμερῶν, σὲ ἀγαπῶ

ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΟΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡ. ΠΕΙΡΑΙΩΣ ΑΘΗΝΩΝ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ

Πειραιεύς 'Αθήναι Πάτραι Πύργος 'Ολύμπια.

Table with 4 columns of prices for routes: Πειραιεύς, 'Αθήναι, Κόρινθος, Ευλόκασ, 'Ακράτα, 'Αίγιον, Πάτραι, Λεχαϊνά, Πύργος, 'Ολύμπια.

Κόρινθος 'Αργος Ναύπλιον Τρίπολις.

Table with 4 columns of prices for routes: Κόρινθος, 'Αργος, Ναύπλιον, Τρίπολις.

Καβάσιλα Κυλλήνη Λουτρά.

Table with 4 columns of prices for routes: Καβάσιλα, Βαρβολομ., Κυλλήνη, Λουτρά.

*. Κατ' εὐθείαν εἰς Τρίπολιν καὶ ἀντιστρόφως. (1) Τρίτην, Πέμπτην, Σάββατον (2) Δευτέραν, Τετάρτην Παρασκευήν. — Μεταξὺ Μύλων 'Αργους Ναυπλίου ἐξ ἀμαξοστοιχίας καθ' ἑκάστην.

ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ ΑΔΕΛΦΩΝ Α. ΡΑΚΟΠΟΥΛΩΝ

'Αθήναι, ὁδὸς Αἰόλου, ἀριθ. 192,

ἐναντι ξενοδοχείου «Στέμματος».

ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΘΗΚΗ ΚΑΤΑΣΤΙΚΩΝ ΕΚ ΤΩΝ ΚΑΛΥΤΕΡΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ : Edler et Krische, Hanovre.—Laroche Joubert et Cie Angouleme, Paris.—F. Rolinger-Meidlinc et Lassner et Ascher Wien

'Εκτυποῦνται ἐπισκεπτῆρια στιγμιαίως παντὸς εἶδους ὡς καὶ λιθογραφημένα ἐπικεφαλίδες ἐπιστολῶν καὶ φακέλων — χαράσσονται σφραγίδες παντὸς εἶδους. Ἐνταῦθα πωλεῖται καὶ μελάνη τύπου ἀγγλικῆ ὡς καὶ συμπυκνωμένη. Πάσσα πολυγράφου—γραφίδες Διαδόχου — μεγάλη συλλογὴ χρωμάτων καὶ ἐλαιοχρωμάτων—ἐργαλεῖα ἀρχιτεκτονικῆς κτλ. κτλ.

Τιμαὶ μέτραι. — Πώλησις λιανικῶς καὶ χονδρικῶς.

ΧΑΡΤΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ

ΠΛΑΤΩΝΟΣ ΚΟΜΜΑΤΑ

'Αθήναι, Ὀδὸς Ἀριστείδου, ἀριθμὸς 16.

Χάρτης τυπογραφικῆς διαφόρων ποιότητων, σχημάτων καὶ χρωμάτων λεῖος καὶ μη.—Νέα ἀποθήκη ἀνεξάντλητος.—Τιμαὶ μέτραι.

ΥΔΑΤΑ ΚΥΛΛΗΝΗΣ πρόσφατα εἰς φιάλας πωλοῦνται μόνον παρὰ τῆ Διευθύνσει τῶν Σιδηροδρομῶν Πελοποννήσου (ὁδὸς Πινακωτῶν 14) πρὸς δρ. 6 τὴν δωδεκάδα. Δι' ἑκάστην ἐπιστροφομένην καινὴν φιάλην ἀποδίδονται λεπτὰ 15.

Advertisement for Hebe's Hair Restorer with multiple columns of text and the product name repeated.

ΠΟΥΔΡΑ ΖΑΚΥΝΘΟΥ τῆς Κυρίας Β ΕΒΑΡΗ ἀριστη, βροχθευθεῖσα εἰς τὰς Ἐκθέσεις Παρισίων καὶ Ὀλυμπίων, εἰς κουτία, καὶ τιμώμενον ἕκαστον δραχμῆς 1, πωλεῖται εἰς τὸ κουρεῖον ΑΥΕ-ΣΒΥΣΕ, παρὰ τὴν πλατεῖαν Ὁμονοίας.

ΟΙΝΟΙ ΣΑΜΟΥ ΓΝΗΣΙΟΙ εὐρίσκονται ἐν τῷ Καταστήματι τοῦ κ. Π. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ πωλούμενοι εἰς φιάλας ἢ κατ' ὄκλαν. Εἶνε οἶνοι γνήσιοι, ἀνώτεροι ὢλων τῶν ἐπιδορπέων Ἑυρωπαϊκῶν, καὶ συνιστῶνται παρὰ τῶν ἰατρῶν εἰς ἀσθενεῖς. Ἀπλὴ δοκιμὴ ἀρκεῖ πρὸς βεβαίωσιν τούτων. Ὁδὸς Μουσῶν, 11.

ΝΕΟΣ ἐπὶ δωδεκαεστῶν σπουδῶν εἰς Γαλλίαν διδὲ μαθηματα τῆς Γαλλικῆς διὰ πρακτικωτάτης μεθόδου ἐπὶ ἀμοιβῆ μετριοτάτη: Εἰς τὸν οἶκον τοῦ μαθητοῦ καθημερινῶς δρ. 25, ἡμέραν παρ' ἡμέραν δρ. 15.—Εἰς τὸν οἶκον τοῦ διδασκάλου καθημερινῶς δρ. 20, ἡμέραν παρ' ἡμέραν δρ. 10. Τὰ διδάκτρα προπληροῦνται.—Πληροφορία παρ' ἡμῖν.

Advertisement for HBH (Havana) cigars with text: Εἰς τὸ ΜΕΓΑ ΖΥΘΟΠΩΛΕΙΟΝ Η Πλατεῖα Ὁμονοίας, Εὐρίσκονται πάντοτε ΣΤΡΕΙΔΙΑ τῆς ὥρας.

Bazar de la Havane advertisement with decorative border, text in Greek, and images of cigars.

TO ΛΟΥΒΡ advertisement with decorative border, text in Greek, and images of perfume bottles.

ΟΙΝΟΙ ΘΗΡΑΣ Σ. ΔΕΝΑΞΑ Ὀδὸς Σταδίου 63. Βισάντο, λευκὸν καὶ μαῦρον, Μαλβαζία, Νέκταρ, Βορῶ, Ζαμάχα. Οἶνοι κοινὸι πρὸς 80 λεπτὰ τὴν ὄκλαν. Οἱ οἶνοι τοῦ κ. Δεναξᾶ ἐβραβεύθησαν ἐν τῇ παγκοσμίῳ Ἐκθέσει τῶν Παρισίων.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΛΑΙΜΟΔΕΤΩΝ Γ. ΚΟΥΛΟΥΜΠΗ 'Αθήναι, ὁδὸς Σταδίου, ἀριθ. 39. Μεγάλη συλλογὴ ὑποκαμίων, φωκῶν, κομβίων, χειροκτιῶν, μπατσουλιῶν, ὀμβρελῶν, στανελῶν κλπ. ἀνδρικών εἰδῶν. Πώλησις λιανικῶς καὶ χονδρικῶς. Λαιμοδεταὶ κατὰ παραγγελίαν. ΒΙΔΙΟΠΟΙΗΣΕΙΣ δεγόμεθα εἰς λίαν συγκαταβατικῶς